

УДК 821.411.21-1  
doi 10.17072/2037-6681-2017-3-24-36

## ПОНЯТИЕ ‘РОДИНА’ В АРАБСКОМ УСТНОМ НАРОДНОМ И ПОЭТИЧЕСКОМ ТВОРЧЕСТВЕ

**Елена Владимировна Кухарева**

к. филол. н., доцент кафедры языков стран Среднего и Ближнего Востока

Московский государственный институт международных отношений (университет)

119454, г. Москва, просп. Вернадского, 76. elena\_koukhareva@mail.ru

SPIN-код: 3901-4571

ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-3361-0089>

ResearcherID: H-9934-2017

**Просьба ссылаться на эту статью в русскоязычных источниках следующим образом:**

*Кухарева Е. В.* Понятие ‘родина’ в арабском устном народном и поэтическом творчестве // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2017. Т. 9, вып. 3. С. 24–36. doi 10.17072/2037-6681-2017-3-24-36

**Please cite this article in English as:**

Kukhareva E. V. Ponyatie ‘rodina’ v arabskom ustnom narodnom i poeticheskom tvorchestve [The Concept of Homeland in Arabic Oral and Folk Poetry]. *Vestnik Permskogo universiteta. Rossiyskaya i zarubezhnaya filologiya* [Perm University Herald. Russian and Foreign Philology], 2017, vol. 9, issue 3, pp. 24–36. doi 10.17072/2037-6681-2017-3-24-36 (In Russ.)

Статья посвящена отражению патриотической темы и концепта ‘родина’ в устном народном и поэтическом творчестве арабов, начиная с доисламского периода, Джахилии, до нашего времени. Понятия ‘отчий дом, родная земля’ известны всем народам, а чувство патриотизма рождается вместе с человеком и органично присутствует в нем постоянно. Однако их восприятие, формы выражения, глубина и распространенность могут различаться от этноса к этносу, от нации к нации, от человека к человеку. Даже эпохи могут добавлять в эти понятия новые краски.

В арабском языке понятие ‘родина’ имеет несколько признаков. Это *территориальный, или пространственный*, признак, связанный с обозначением места рождения или проживания. Кроме того, это *социально окрашенные признаки*, отражающие высокое сознание единства, племенной дух, верность роду (племени). С ними тесно связаны *нравственные ценности*, не только проявляющиеся в традициях, историческом прошлом, но и присущие в современной реальной жизни арабскому менталитету. Существуют также *эмотивно-метафорические* обозначения понятия ‘родина’. Оно, наконец, может окрашиваться в *идейно-политические* тона, обусловленные формированием арабской национальной идеи, борьбой за независимость и строительством самостоятельных государств.

В исследовании показано, как изменялось данное понятие на протяжении всей истории развития арабского общества, всегда оставаясь при этом для него важным и значимым. Для древних арабов понятия ‘дом, родная земля’ – это скорее их родное племя, места его кочевья. Оказавшись вследствие различных обстоятельств в западных пределах Халифата, многие арабы с тоской вспоминали покинутые ими родные края на Востоке. Прослеживается, как в менталитете большинства арабских народов в дальнейшем понятие ‘родина’ связывалось не только с родными краями, но в большей степени с кровавыми войнами с иноземцами за свободу и независимость. В арабском поэтическом и устном народном творчестве невозможность свободно жить и действовать на своей земле в соответствии с традициями предков часто воспринимается современными представителями арабской интеллигенции как национальное унижение, вызывающее к отмщению и раскрепощению. Вместе с тем Родина – это также предмет гордости за славные свершения прошлого, за героев, павших в борьбе за свои идеалы, за красоту их земли и ее неповторимость. Поэтому идея защиты родной земли, готовность пожертвовать ради этого жизнью проходит красной нитью в арабской как древней, так и современной поэзии.

**Ключевые слова:** арабы; арабский фольклор; арабская поэзия; патриотизм; доисламская поэзия; национально-освободительная борьба; концепция языка; гармония; симметрия; метапоэтика; современный русский литературный язык.

## THE CONCEPT OF HOMELAND IN ARABIC ORAL AND FOLK POETRY

**Elena V. Kukhareva**

Associate Professor in the Department of Languages of the Countries of the Middle East

MGIMO University

76, prospekt Vernadskogo, Moscow, 119454, Russian Federation. elena\_koukhareva@mail.ru

SPIN-code: 3901-4571

ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-3361-0089>

ResearcherID: H-9934-2017

The article investigates the Patriotic theme and the concept of ‘homeland’ in oral and folk poetry of the Arabs from pre-Islamic period of Ignorance to our time. The concept of a ‘native home, native land’, a sense of patriotism is known to, moreover, inherent in all peoples. However, their perception, forms of expression, depth, and prevalence may vary from ethnic group to ethnic group, from nation to nation, from person to person. Even a historical epoch can influence these concepts.

In Arabic, the concept of ‘homeland’ has several characteristics. It is a territorial, or spatial, sign associated with the designation of the place of birth or residence. Moreover, there are socially marked signs representing deep awareness of unity, tribal spirit, loyalty to family (tribe). They are closely connected with moral values inherent in Arab mentality not only in traditions and the historical past but also in modern real life. There is also an emotive metaphorical designation of the concept ‘homeland’. Finally, it is characterized by ideological and political ideas evoked by the formation of the Arab national idea, the struggle for independence and the construction of independent states.

The author shows how this concept, being always important, has been changing throughout the history of the development of Arab society. For the ancient Arabs, the concept ‘home, native land’ meant more their own tribe, place of pastures. Being in the Western areas of the Arab Caliphate, people from the East yearned for the Euphrates valley and palm groves on its banks. Later on, the concept ‘homeland’ in the mentality of the majority of the Arab peoples was associated not only with the homeland, but mostly with bloody wars with foreigners for freedom and independence. In Arabic poetry and folklore, the inability to live freely and act in accordance with the traditions of their ancestors on their land is often perceived by contemporary members of the Arabic intelligentsia as a national humiliation and oppression, crying out for vengeance and liberation. On the other hand, homeland is also a matter of pride for glorious achievements of the past, for the heroes who died in the struggle for their ideals, for their beauty and uniqueness. Therefore, the idea of protection of the native land, readiness to sacrifice for the sake of life permeates Arabic poetry, both ancient and modern.

**Key words:** Arabs; Arabic folklore; Arabic poetry; patriotism; pre-Islamic poetry; national liberation struggle.